



**Desde locales de cerveza y salas de maternidad
a bibliotecas públicas:
La historia de la comunidad bibliotecaria de
Naivasha y Karatina**

Irene Muthoni Kibandi
Servicio de Biblioteca Nacional de Kenya
knis@nbnet.co.ke

*Traducción al español: María José Llobera Lozano
Biblioteca Nacional de España*

Reunión: 73 Bibliotecas Nacionales
Interpretación simultánea: No

**WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS: 73RD IFLA GENERAL CONFERENCE
AND COUNCIL**

19-23 August 2007, Durban, South Africa
<http://www.ifla.org/iv/ifla73/index.htm>

INTRODUCCIÓN

El Servicio de Biblioteca Nacional de Kenya (KNLS) fue fundado en 1965 gracias a un Acta del Parlamento (Cap 225 *Laws of Kenya*). De acuerdo con este Acta, las funciones del Consejo son “promover, establecer, equipar, organizar, desarrollar y conservar” las bibliotecas en Kenya como un servicio de Biblioteca Nacional. El primer consejo de directores comenzó su trabajo en abril de 1967.

La Biblioteca Nacional de Kenya funciona como una biblioteca pública y al mismo tiempo como una biblioteca nacional. Algunos de los servicios ofrecidos por el Consejo son:

- Servicios de préstamo para adultos y niños.
- Servicios de referencia
- Servicio móvil-motorizado
- Servicio móvil no motorizado: servicio de biblioteca móvil con camello y/o burro.
- Formación para el usuario de la biblioteca
- Servicios de consulta y asesoramiento
- Servicio de información ciudadana
- Formación en la entidad mediante prácticas en distintas instituciones
- Servicio para personas con discapacidad visual
- Servicio de información sobre HIV/Aids
- Información sobre género

Durante su primera década de existencia, el Consejo consiguió, mediante la financiación del Gobierno de Kenya y de entidades tan importantes como el

British Council, NORAD y UNESCO, establecer bibliotecas oficiales en toda la provincia. La segunda fase de desarrollo se centró en las bibliotecas de distrito.

A principios de los noventa, sin embargo, las financiaciones empezaron a disminuir y el Consejo se vio forzado a replantearse sus estrategias de desarrollo. La política de la Comunidad Bibliotecaria de Desarrollo (CLD) es una iniciativa del Consejo KNLS, que fue adoptado en 1990 como resultado de estas restricciones financieras. El propósito global de la política de la CLD es fortalecer y asegurar los intereses comunitarios y sus proyectos. Esto significa asegurar la distribución y provisión equitativa de las innovaciones en los servicios de las bibliotecas para así desarrollar una cultura orientada hacia la lectura en las diferentes comunidades.

POLÍTICA DE DESARROLLO EN LA COMUNIDAD BIBLIOTECARIA

Desde su inicio, en 1991, se establecieron 31 bibliotecas comunitarias a lo largo de todo el país. Las demandas por estos servicios han sido constantes. Esto ha ejercido una enorme presión en los recursos del Consejo haciendo difícil satisfacer las demandas de dichas bibliotecas.

Es evidente que el modelo de desarrollo de la comunidad bibliotecaria a lo largo de los años se ha caracterizado por el desequilibrio geográfico (regional). Esto se debe a las desigualdades socio-económicas y a los diferentes intereses de los beneficiarios.

La política de la CLD fundamentalmente trabaja con la idea de que la comunidad tenga en cuenta las necesidades de una biblioteca y al mismo tiempo iniciar y desarrollar las instalaciones. Haciendo hincapié en los siguientes puntos:

- Las bibliotecas comunitarias deberían construirse, desarrollarse y adaptarse como se indica en cada sección.
- Los depósitos y servicios de las bibliotecas comunitarias deben estar dentro de los estándares aplicados en toda la red de la KNLS.
- El personal necesario en las bibliotecas debe ajustarse también al sistema autorizado por el Consejo.

La dirección financiera de las bibliotecas debe estar limitado por la normativa financiera previa del Consejo.

KARATINA



Gracias a este programa, se fundó la primera biblioteca, en Karatina, en el distrito de Nyeri, en 1990, como un programa piloto. Karatina esta situada a los pies del Monte Kenya, cerca de la ciudad de Nyeri. La biblioteca atiende a la población gracias a diferentes medios, un ejemplo son la cajas de libros, transportadas, en motocicleta, a las escuelas cada dos semanas. Este programa es muy popular y ha tenido el apoyo de las escuelas locales que han donado una cantidad importante de dinero para empezar este proyecto. La biblioteca también participa en la enseñanza y formación de los

bibliotecarios. Gracias al libre acceso a la educación primaria el gobierno ahora, se encarga de comprar libros para las escuelas.

NAIVASHA

Edificio de la Biblioteca de Naivasha



La misma información nos proporciona Naivasha, cuando el Consejo de KNLS visitó esta área y propuso la idea de una Comunidad Bibliotecaria en colaboración con el Consejo de Naivasha. Desde el inicio del plan de la CLD en 1991, el Consejo ha establecido 32 bibliotecas por todo el país. Las demandas para estos servicios han sido constantes. Esto ha supuesto una fuerte presión en los recursos del Consejo haciendo difícil satisfacer las demandas de las bibliotecas.

Retrocediendo a finales de los setenta y principios de los ochenta, el gobierno de Kenya permitía la venta de la cerveza elaborada en casa de manera tradicional. Esta actividad legalmente reconocida se ejercía en los centros de comercio, los cuales se designaron como salas de cerveza, donde era vendida directamente. Una de estas salas se encuentra en Naivasha, una ciudad que se sitúa a lo largo del Gran Valle de Rift. En estos locales, se congregaba diariamente gran número de personas para participar en la elaboración de su cerveza casera favorita.

El Consejo de Naivasha donó la tierra y el edificio, así empezaron a reformarlo en 1993, convirtiéndose este local de cerveza en una biblioteca. El 3 de abril de 1996 la biblioteca se abrió oficialmente al público y los locales cambiaron de actividad, antes en ellos se bebía cerveza, ahora se leía. Este cambio fue muy bien recibido y actualmente se contabiliza unos 15,000 lectores al mes. Las escuelas y las granjas en ese área son miembros

institucionales. Prestan libros y usan la biblioteca. Esto demuestra que la necesidad por la bebida se transforma rápidamente en necesidad por el conocimiento. La gente que solía beber cerveza allí, son muy felices ya que ahora, en ese mismo lugar, sus hijos pueden leer y aprender.

En un Caber Café en Naivasha



En respuesta a las necesidades de información de las comunidades, la biblioteca ha establecido colaboraciones con diferentes personas e instituciones relacionados en esta área, como:

-El Consejo local que dona la tierra. Recientemente no han dado el visto bueno para los planes de ampliación de la biblioteca.

-Amigos de la Biblioteca. Éstos son en su gran mayoría colonos blancos, que han donado libros y revistas a lo largo de los años. Destacaremos dos nombres, Sara Higgins y B. Stevenson. Ms Stevenson fue una escritora de fórmulas y recetas hechas con plantas. Donó sus libros a esta biblioteca.

-La Prisión de Naivasha. La biblioteca ha complementado sus fondos con programas de lectura de esta institución.

-El club Rotary y el club Rotaract, ambos en Naivasha, responsables de financiar la ampliación de la biblioteca.

-El departamento médico ofreció charlas sobre el HIV/AIDS en Naivasha, ya que se trata de una ciudad con un alto índice de población afectada por este virus.

-En colaboración con Ordenadores para las Escuelas- Kenya y la Ayuda de Ordenadores Internacional organizaron un servicio de Internet de bajo coste, el cual sirve de ayuda a la hora de enseñar algunas materias

como E-Resource y ofrecen un servicio de correo electrónico con fondos subvencionados.

En la Prisión de máxima seguridad de Naivasha.



Los problemas más importantes que se observan en ambas bibliotecas son:

- Ambas necesitan urgentemente una ampliación.
- En la localidad de Karatina usan tiendas de campaña como salas de lectura, allí por las tardes van los niños.
- La construcción se ha paralizado pero se volverá a ella este año si los fondos están disponibles.
- Las cajas donde se transportan los libros, con motocicletas, no son las adecuadas.
- Se trata de bibliotecas muy saturadas, muchos usuarios con pocos recursos.
- Los niños son los que están más interesados.
- Ampliar la colaboración con los propietarios de granjas, así sus trabajadores y niños pueden usar la biblioteca.

CONCLUSIÓN

Las instituciones de ayuda en Kenya, ven prioritario los servicios de salud, de educación, de ayuda a la familia, agua y sanidad. La iniciativa de la comunidad bibliotecaria es, estar en contacto con la estrategia del Consejo a largo plazo, para así afianzar la cooperación en el desarrollo de proyectos bibliotecarios, programas y servicio de préstamo. La comunidad bibliotecaria y los centros de información han logrado un impacto significativo en la

sociedad rural, de esta manera se han ido desarrollando gracias a la participación de toda la comunidad y no siguiendo las directrices de una opinión alejada de ellos. Estos centros de información han aumentado la accesibilidad de la comunidad a la información y a los materiales de lectura. Esto, creemos, es un gran avance hacia la implantación y desarrollo de una cultura de lectura en este país, también es importante para alcanzar una mejora social en Kenya hacia el 2030 y lograr desarrollar los objetivos de los puntos, 1, 2 y 3. Las bibliotecas van más allá de una educación formal y, de hecho, son el centro, el inicio del desarrollo personal y social de la comunidad.